



Lesson number One

AMERICAN ENGLISH

Prima di cominciare con gli *idioms*, voglio "uccidere" una leggenda.

Spesso, quando insegno, mi sento chiedere: "Ma anche in americano è così?"

Ascoltami bene, per favore:
L'AMERICANO NON ESISTE!

Lo so che a tanti americani piace che tu lo pensi, ma non è così.

Gli americani hanno certamente delle parole slang o altri modi di dire le cose, per esempio, "ascensore" è *lift* in inglese, ma si dice *elevator* negli Stati Uniti. Ma *elevator* è "qualcosa che eleva", ed è **sempre inglese!**

Ogni regione della Gran Bretagna ha il suo slang, così come ogni regione d'Italia, e il caso dell'America è solo un'estensione di questo.

Noi inglesi cresciamo con cartoni animati e film americani e nessun bambino inglese ha mai avuto problemi a capirli, perché sono in lingua inglese!

Anzi, io stesso faccio più fatica a capire uno di Liverpool rispetto a uno di New York!

Questo falso concetto di "americano" è stato talmente rinforzato che c'è anche un dizionario di americano, che non è altro che un dizionario inglese, ovviamente!

Ripeto: loro hanno qualche parola diversa (poche in realtà) e fanno spelling un po' diverso di alcune parole, ma negli Stati Uniti parlano la lingua che io sto per insegnarti:

l'inglese fatto di idioms!

Noi inglesi amiamo i nostri *idioms* e li usiamo spessissimo! È molto importante conoscere quelli diffusi per poterli usare, ma anche per poter capire gli inglesi e la loro lingua.

Ora ti faccio un elenco di quelli più importanti!

John Peter Sloan autore, attore dei best seller "Instant English" e "English in viaggio", ha pubblicato "INSTANT ENGLISH 2", con quel geniale humor che l'ha trasformato nell'insegnante d'inglese di tutti gli Italiani! Ricco di tante curiosità e facili approfondimenti, "Instant English 2" si candida, ancora una volta, come il CORSO PIU' RIVOLUZIONARIO DEL MOMENTO, ancora più ricco e completo!



Guarda la presentazione del nuovo libro di John Peter Sloan "INSTANT ENGLISH 2" sul tuo telefono cellulare.



ALL EARS

(tutto orecchie)

Equivale all'italiano: **essere tutt'orecchi.**

Se si è ALL EARS vuol dire che si è molto attenti e concentrati su quello che sta per dire l'altra persona, perché lo si ritiene molto importante.

Bob: Your idea was stupid! La tua idea era stupida!

Kevin: Well, if you have a better idea, I'm all ears!

Bene, se hai un'idea migliore, sono tutt'orecchi!

ALL HELL BROKE LOOSE

(tutto l'inferno si è liberato)

Equivale all'italiano: **è successo il finimondo.**

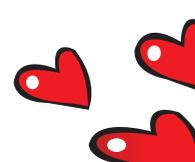
Se si dice ALL HELL BROKE LOOSE vuol dire che si è davvero scatenato l'inferno, che è accaduto qualcosa di veramente tremendo e grave.

Pino: What's wrong?

Qualcosa non va?

Oliver: My wife found lipstick on my shirt and all hell broke loose.

Mia moglie ha trovato del rossetto sulla mia camicia ed è successo il finimondo.



APPLE OF MY EYE

(mela del mio occhio)

Equivale all'italiano: **luce dei miei occhi, tesoro mio.**

Se si dice APPLE OF MY EYE vuol dire che si stravede per quella persona!

Don't criticise Angela in front of the boss, she is the apple of his eye.

Non criticare Angela davanti al capo, lei è la luce dei suoi occhi.

ASK FOR TROUBLE

(chiedere guai)

Equivale all'italiano: **andarsela a cercare, essere in cerca di guai.**

Si usa per riferirsi a qualcuno che fa ogni cosa con il rischio di combinare guai, o a chi quasi "invidia" i guai e cerca problemi.

If you go out with Lucy tonight you're asking for trouble: she's married!

Se esci con Lucy stasera te la vai proprio a cercare: è sposata!

A BAD EGG

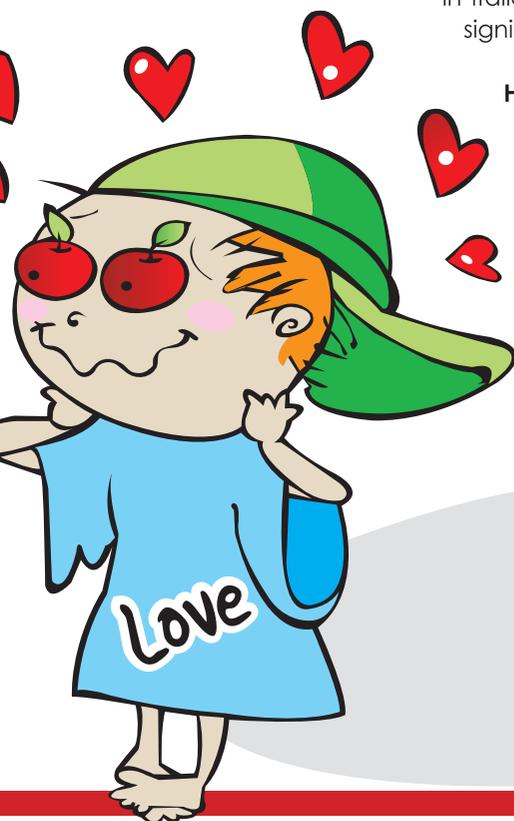
(un uovo cattivo/marcio)

Equivale all'italiano: **persona inaffidabile.**

Attenzione a non confondere questo idiom con l'espressione "una mela marcia", che è assai diffusa in italiano, ma con un altro significato.

His accountant was a bad egg and he lost all his money.

Il suo commercialista era inaffidabile e lui ha perso tutti i soldi.



A PIECE OF CAKE

(un pezzo di torta)

Equivale all'italiano: **un gioco da ragazzi, una passeggiata.**

Se lo dice di qualcosa, significa che quella cosa è davvero semplicissima, come mangiare un pezzo di torta!

James: I don't know how to finish with Suzy.

Non so come chiudere con Suzy.

Joe: Just say "Goodbye!" it's a piece of cake.

Dille solo: "Ciao, ciao", è semplicissimo!.

A CASH COW

(una mucca da soldi)

Equivale all'italiano: **essere una mucca da mungere.**

Se lo si dice di qualcosa o qualcuno è perché si pensa che questa cosa o persona renda soldi in continuazione, come la mucca che dà il latte ogni giorno. Si usa soprattutto nel business e nel marketing.

Arabian Countries export coal and plastic but their cash cow remains their oil.

I Paesi arabi esportano carbone e materie plastiche, ma la loro mucca da mungere resta il petrolio.

A FLASH IN THE PAN

(un lampo nella padella)

Equivale all'italiano: **essere una meteora.**

Si usa per indicare qualcuno che ha avuto un momento di gloria e poi è subito sparito.

That man had one good idea but nothing after that. He was a flash in the pan.

Quell'uomo ha avuto una buona idea, ma niente dopo quella. È stato una meteora.

A PAIN IN THE NECK

(un dolore al collo)

Equivale all'italiano: **essere un rompi scatole.**

Sta a indicare una persona o una situazione che recano fastidio, noiose o insistenti, che rompono le scatole, insomma.

Lenny: How is your boss with you now?

Come si comporta il tuo capo con te adesso?

David: He's pain in the neck! He's always telling me to do this or to that...

È un rompiscatole! È sempre lì a dirmi di fare questo e quello...